

Ισολογισμός της 31ης Δεκεμβρίου 2000

Ενεργητικό	Αριθ. σημείωσης	2000 €	1999 €
1 Χρυσός και απαιτήσεις σε χρυσό	1	7.040.906.565	6.956.995.273
2 Απαιτήσεις σε ξένο νόμισμα έναντι μη κατοίκων της ζώνης του ευρώ Υπόλοιπα σε τράπεζες και τοποθετήσεις σε τίτλους, δάνεια εξωτερικού και λοιπές απαιτήσεις έναντι του εξωτερικού	2	37.475.047.829	41.923.041.208
3 Απαιτήσεις σε ξένο νόμισμα έναντι κατοίκων ζώνης του ευρώ	2	3.824.522.571	2.595.090.860
4 Απαιτήσεις σε ευρώ έναντι μη κατοίκων της ζώνης του ευρώ Υπόλοιπα σε τράπεζες, τοποθετήσεις σε τίτλους και δάνεια	3	698.252.463	3.002.567.659
5 Λοιπές απαιτήσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων της ζώνης του ευρώ	3	288.143.000	565.724.243
6 Τίτλοι σε ευρώ εκδοθέντες από κατοίκους της ζώνης του ευρώ	4	3.667.731.194	3.537.141.285
7 Απαιτήσεις εντός του Ευρωσυστήματος Λοιπές απαιτήσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές)	5	13.080.794.017	0
8 Λοιπά στοιχεία ενεργητικού			
8.1 Ενσώματα και ασώματα πάγια	6.1	64.168.178	42.589.467
8.2 Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού	6.2	81.758.341	76.083.163
8.3 Διαφορές από αποτίμηση στοιχείων εκτός ισολογισμού	6.3	251.564.471	0
8.4 Μεταβατικοί λογαριασμοί ενεργητικού	6.4	862.316.142	777.032.332
8.5 Διάφορα στοιχεία	6.5	3.747.484	6.774.149
		1.263.554.616	902.479.111
9 Ζημία χρήσεως		0	247.281.223
Σύνολο ενεργητικού		67.338.952.255	59.730.320.862
Λογαριασμός τάξεως Προθεσμιακές απαιτήσεις σε ευρώ		2.885.697.468	

Παθητικό	Αριθ. σημείωσης	2000 €	1999 €
1 Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων της ζώνης του ευρώ	7	288.143.000	265.724.244
2 Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι λοιπών κατοίκων της ζώνης του ευρώ	8	1.080.000.000	1.080.000.000
3 Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι μη κατοίκων της ζώνης του ευρώ	9	3.421.112.123	301.656.911
4 Υποχρεώσεις σε ξένο νόμισμα έναντι μη κατοίκων της ζώνης του ευρώ Καταθέσεις, υπόλοιπα και λοιπές υποχρεώσεις	10	4.803.381.255	4.708.950.946
5 Υποχρεώσεις εντός του Ευρωσυστήματος			
5.1 Υποχρεώσεις που ισοδυναμούν με τη μεταβίβαση συναλλαγματικών διαθεσίμων	11	39.468.950.000	39.468.950.000
5.2 Λοιπές υποχρεώσεις εντός του Ευρωσυστήματος (καθαρές)	5	0	1.720.937.646
		39.468.950.000	41.189.887.646
6 Λοιπά στοιχεία παθητικού	12		
6.1 Μεταβατικοί λογαριασμοί παθητικού		1.626.022.228	1.237.727.166
6.2 Διάφορα στοιχεία		52.005.650	36.881.237
		1.678.027.878	1.274.608.403
7 Προβλέψεις	13	2.637.039.135	21.862.239
8 Λογαριασμοί αναπροσαρμογής	14	7.972.626.864	6.860.539.710
9 Κεφάλαιο και αποθεματικά	15		
9.1 Κεφάλαιο		3.999.550.250	3.999.550.250
9.2 Αποθεματικά		0	27.540.513
		3.999.550.250	4.027.090.763
10 Κέρδος χρήσεως		1.990.121.750	0
Σύνολο παθητικού		67.338.952.255	59.730.320.862
Λογαριασμός τάξεως Προθεσμιακές υποχρεώσεις σε ξένο νόμισμα		2.885.697.468	

Αποτελέσματα χρήσεως 1.1.2000 - 31.12.2000

	Αριθ. σημείωσης	2000 €	1999 €
Έσοδα από τόκους επί συναλλαγματικών διαθεσίμων		2.507.164.892	1.733.987.854
Λοιπά έσοδα από τόκους		4.657.469.867	3.122.690.418
1.1 Τόκοι-έσοδα		7.164.634.759	4.856.678.272
Τόκοι επί απαιτήσεων των ΕθνΚΤ που αφορούν μεταβιβασθέντα συναλλαγματικά διαθέσιμα		(1.375.110.826)	(913.067.289)
Λοιπές δαπάνες για τόκους		(4.375.476.075)	(2.988.344.639)
1.2 Τόκοι-έξοδα		(5.750.586.901)	(3.901.411.928)
1 Καθαροί τόκοι-έσοδα	1	1.414.047.858	955.266.344
2.1 Πραγματοποιηθέντα κέρδη/ζημιές από χρηματοοικονομικές συναλλαγές	2	3.352.768.266	(466.056.435)
2.2 Αποσβέσεις χρηματοοικονομικών στοιχείων ενεργητικού και θέσεων	3	(1.084.563)	(604.920.383)
2.3 Μεταφορά από/προς προβλέψεις έναντι συναλλαγ/κού κινδύνου και κινδύνου τιμής		(2.600.000.000)	0
2 Καθαρό αποτέλεσμα από χρηματ/κές συναλλαγές, αποσβέσεις και προβλέψεις έναντι κινδύνων		751.683.703	(1.070.976.818)
3 Καθαρά έσοδα από αμοιβές και προμήθειες	4	673.498	232.200
4 Λοιπά έσοδα	5	904.158	436.898
Συνολικά καθαρά έσοδα		2.167.309.217	(115.041.376)
5 Δαπάνες προσωπικού	6 + 7	(80.275.827)	(61.022.091)
6 Διοικητικές δαπάνες	8	(82.808.524)	(60.748.855)
7 Αποσβέσεις ενσώματων/ασώματων παγίων		(14.103.116)	(10.468.901)
(Ζημιές)/Κέρδη χρήσεως		1.990.121.750	(247.281.223)

Φραγκφούρτη, 13 Μαρτίου 2001

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

Willem F. Duisenberg
Πρόεδρος

Λογιστικές πολιτικές¹

Μορφή και παρουσίαση των οικονομικών καταστάσεων

Οι οικονομικές καταστάσεις της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (ΕΚΤ) έχουν σχεδιαστεί με σκοπό να παρουσιάζουν ορθά την οικονομική κατάσταση της ΕΚΤ και τα αποτελέσματα των εργασιών της. Καταρτίστηκαν σύμφωνα με τις εξής λογιστικές πολιτικές, τις οποίες το Διοικητικό Συμβούλιο θεωρεί κατάλληλες για τη λειτουργία μιας κεντρικής τράπεζας. Οι πολιτικές αυτές είναι συνεπείς με τις διατάξεις του Άρθρου 26.4 του Καταστατικού του ΕΣΚΤ, το οποίο απαιτεί τυποποιημένη προσέγγιση στους κανόνες για τη λογιστική παρακολούθηση και τη γνωστοποίηση των πράξεων του Ευρωσυστήματος.

Λογιστικές αρχές

Εφαρμόστηκαν οι εξής λογιστικές αρχές:

- η αρχή της αληθείας και της διαφάνειας
- η αρχή της συντηρητικότητας
- η αρχή της αναγνώρισης γεγονότων που επήλθαν μετά την κατάρτιση του ισολογισμού
- η αρχή του ουσιώδους
- η αρχή της καταγραφής των εσόδων/εξόδων σε δεδουλευμένη βάση
- η αρχή της συνεχούς λειτουργίας
- η αρχή της συνέπειας και της συγκρισιμότητας.

Βάση για τη λογιστική καταγραφή

Οι λογαριασμοί καταρτίστηκαν με τη μέθοδο του ιστορικού κόστους (κτήσεως), τροποποιημένη ώστε να συμπεριλαμβάνει την αποτίμηση, σε τιμές της αγοράς, των εμπορεύσιμων τίτλων, του χρυσού και όλων των λοιπών εντός και εκτός ισολογισμού στοιχείων ενεργητικού και παθητικού που εκφράζονται σε ξένο νόμισμα. Οι συναλλαγές επί χρηματοοικονομικών στοιχείων ενεργητικού και παθητικού αντανακλώνται στους λογαριασμούς με βάση την ημερομηνία διακανονισμού τους.

Χρυσός και στοιχεία ενεργητικού/παθητικού σε ξένο νόμισμα

Τα στοιχεία ενεργητικού και παθητικού που εκφράζονται σε ξένο νόμισμα μετατρέπονται σε ευρώ με τη συναλλαγματική ισοτιμία της ημερομηνίας κατάρτισης του ισολογισμού. Τα έσοδα και τα έξοδα μετατρέπονται με την ισοτιμία της ημέρας κατά την οποία πραγματοποιήθηκε η συναλλαγή. Η αναπροσαρμογή της αξίας των στοιχείων ενεργητικού και παθητικού που εκφράζονται σε ξένο νόμισμα γίνεται χωριστά κατά νόμισμα, συμπεριλαμβανομένων των εντός και εντός ισολογισμού στοιχείων.

Η αναπροσαρμογή της αξίας, σύμφωνα με την τιμή της αγοράς, των στοιχείων ενεργητικού και παθητικού που εκφράζονται σε ξένο νόμισμα γίνεται χωριστά από την αναπροσαρμογή της αξίας τους λόγω μεταβολής των συναλλαγματικών ισοτιμιών.

Στην περίπτωση του χρυσού, δεν γίνεται διάκριση ανάμεσα στην αναπροσαρμογή της αξίας του σύμφωνα με την τιμή της αγοράς και στην αναπροσαρμογή της αξίας λόγω συναλλαγματικών διαφορών, αλλά απεικονίζεται λογιστικά μία και μόνη αναπροσαρμογή της αξίας χρυσού με βάση την τιμή του σε ευρώ ανά ουγγιά καθαρού χρυσού, όπως αυτή προκύπτει από τη συναλλαγματική ισοτιμία ευρώ/δολαρίου ΗΠΑ στις 29 Δεκεμβρίου 2000.

Τίτλοι

Όλοι οι εμπορεύσιμοι τίτλοι και τα παρεμφερή στοιχεία ενεργητικού αποτιμώνται με τη μέση τιμή αγοράς της ημερομηνίας κατάρτισης του ισολογισμού. Για τη χρήση που έληξε στις

¹ Οι λογιστικές πολιτικές της ΕΚΤ περιγράφονται λεπτομερώς στην Απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου της ΕΚΤ της 12ης Δεκεμβρίου 2000 (ΕΚΤ/2000/16), η οποία δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (L 33, 2.2.2001).

31 Δεκεμβρίου 2000, χρησιμοποιήθηκαν οι μέσες τιμές της αγοράς της 29ης Δεκεμβρίου 2000. Οι μη εμπορεύσιμοι τίτλοι αποτιμώνται με την τιμή κόστους.

Συμφωνίες επαναγοράς

Οι συμφωνίες επαναγοράς καταχωρούνται στον ισολογισμό ως εισερχόμενες καταθέσεις που καλύπτονται από ασφάλεια. Στον ισολογισμό εμφανίζονται οι καταθέσεις και η αξία των τίτλων που χρησιμοποιούνται ως ασφάλεια. Οι τίτλοι που πωλούνται στο πλαίσιο αυτού του είδους πράξεων παραμένουν στον ισολογισμό της ΕΚΤ και λογίζεται ότι ανήκουν στο χαρτοφυλάκιο του πωλητή. Συμφωνίες που αφορούν τίτλους σε ξένο νόμισμα δεν επηρεάζουν το μέσο κόστος της συναλλαγματικής θέσης στο αντίστοιχο νόμισμα.

Οι συμφωνίες επαναπώλησης καταχωρούνται στην πλευρά του ενεργητικού ως παρεχόμενα δάνεια που καλύπτονται με ασφάλεια, για την αξία του δανείου. Η αξία των τίτλων που αποκτώνται στο πλαίσιο αυτού του είδους πράξεων δεν υπόκειται σε αναπροσαρμογή.

Αναγνώριση εσόδων

Τα έσοδα και τα έσοδα αναγνωρίζονται στην περίοδο κατά την οποία καθίστανται δεδουλευμένα.

Τα πραγματοποιηθέντα κέρδη και οι πραγματοποιηθείσες ζημίες μεταφέρονται στα αποτελέσματα χρήσεως. Για να υπολογιστεί το κόστος κτήσεως των επιμέρους στοιχείων χρησιμοποιείται η μέθοδος του μέσου κόστους, σε ημερήσια βάση. Στην περίπτωση μη πραγματοποιηθεισών ζημιών επί οποιουδήποτε στοιχείου στο τέλος του έτους, το μέσο κόστος του εν λόγω στοιχείου μειώνεται σύμφωνα με τη συναλλαγματική ισοτιμία ή/και την αγοραία τιμή του στο τέλος του έτους.

Τα μη πραγματοποιηθέντα κέρδη δεν αναγνωρίζονται ως έσοδα, αλλά μεταφέρονται απευθείας σε λογαριασμό αναπροσαρμογής.

Οι μη πραγματοποιηθείσες ζημίες μεταφέρονται στα αποτελέσματα χρήσεως εάν υπερβαίνουν προηγούμενα κέρδη από αποτίμηση, όπως καταγράφονται στον αντίστοιχο λογαριασμό αναπροσαρμογής. Οι μη πραγματοποιηθείσες ζημίες από κάθε μεμονωμένο τίτλο ή νόμισμα ή χρυσό δεν συμψηφίζονται με τα μη πραγματοποιηθέντα κέρδη από άλλους τίτλους ή νομίσματα.

Διαφορές υπέρ ή υπό το άρτιο που προκύπτουν από αγορασθέντες τίτλους υπολογίζονται και εμφανίζονται ως τμήμα των εσόδων από τόκους και αποσβένονται κατά την εναπομένουσα διάρκεια ζωής των τίτλων αυτών.

Πράξεις εκτός ισολογισμού

Οι πράξεις σε ξένο νόμισμα, δηλ. προθεσμιακές πράξεις συναλλάγματος, τα προθεσμιακά σκέλη πράξεων ανταλλαγής νομισμάτων και λοιπές πράξεις που συνεπάγονται ανταλλαγή ενός νομίσματος έναντι άλλου σε μελλοντική ημερομηνία, περιλαμβάνονται στην καθαρή συναλλαγματική θέση στο αντίστοιχο νόμισμα προκειμένου να υπολογιστούν τα συναλλαγματικά κέρδη και ζημίες. Οι πράξεις επί επιτοκίων αναπροσαρμόζονται ως προς την αξία τους ανά πράξη και ως προς τη μεταχείρισή τους εξομοιώνονται με τους τίτλους. Για τις πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων, η προθεσμιακή θέση υπόκειται σε αναπροσαρμογή της αξίας της σε συνδυασμό με την άμεση (σποτ) θέση. Ως εκ τούτου, δεν προκύπτουν καθαρές διαφορές από αποτίμηση εφόσον τόσο το νόμισμα που λαμβάνεται όσο και η υποχρέωση επιστροφής του αποτιμώνται με την ίδια τιμή της αγοράς σε ευρώ. Τα κέρδη και οι ζημίες από πράξεις εκτός ισολογισμού αναγνωρίζονται και αντιμετωπίζονται ανάλογα όπως τα κέρδη και οι ζημίες από πράξεις εντός ισολογισμού.

Γεγονότα που επήλθαν μετά την κατάρτιση του ισολογισμού

Τα στοιχεία ενεργητικού και παθητικού διορθώνονται ώστε να συμπεριλαμβάνουν και γεγονότα που επέρχονται από την ημερομηνία κατάρτισης του ισολογισμού έως και την ημερομηνία κατά την οποία το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΚΤ εγκρίνει τις οικονομικές καταστάσεις, εφόσον τα εν λόγω γεγονότα επηρεάζουν ουσιωδώς την κατάσταση του ενεργητικού και του παθητικού του ισολογισμού κατά την ημερομηνία κατάρτισης του ισολογισμού.

Υπόλοιπα εντός του ΕΣΚΤ

Ως συναλλαγές εντός του Ευρωσυστήματος ορίζονται οι διασυνοριακές συναλλαγές που πραγματοποιούνται μεταξύ δύο κεντρικών τραπεζών της ΕΕ. Οι συναλλαγές αυτές κατ' αρχήν υφίστανται επεξεργασία μέσω του συστήματος TARGET² και δημιουργούν διμερή υπόλοιπα σε λογαριασμούς που τηρεί καθεμιά από τις κεντρικές τράπεζες (συμμετέχουσες ΕθνΚΤ, εκτός της ζώνης του ευρώ ΕθνΚΤ και ΕΚΤ) στο TARGET ή σε σύστημα συνδεδεμένο με το TARGET.

Από 30 Νοεμβρίου 2000, όλες οι συναφείς προς το σύστημα TARGET διμερείς απαιτήσεις και υποχρεώσεις μεταξύ των ΕθνΚΤ της ΕΕ και της ΕΚΤ εκκαθαρίζονται καθημερινά στο τέλος της ημέρας και γίνεται ανανέωσή τους προς την ΕΚΤ, έτσι ώστε κάθε ΕθνΚΤ να εμφανίζει μία και μόνη καθαρή διμερή θέση έναντι της ΕΚΤ. Η θέση αυτή, όπως εμφανίζεται στους λογαριασμούς της ΕΚΤ, αντιπροσωπεύει την καθαρή απαίτηση ή υποχρέωση κάθε ΕθνΚΤ έναντι των λοιπών μελών του ΕΣΚΤ.

Τα υπόλοιπα εντός του ΕΣΚΤ των συμμετεχουσών ΕθνΚΤ έναντι της ΕΚΤ (εκτός του κεφαλαίου της ΕΚΤ και των θέσεων που προκύπτουν από τη μεταβίβαση συναλλαγματικών διαθεσίμων στην ΕΚΤ) χαρακτηρίζονται ως απαιτήσεις και υποχρεώσεις εντός του Ευρωσυστήματος και παρουσιάζονται

στον ισολογισμό της ΕΚΤ ως μία και μόνη καθαρή (χρεωστική ή πιστωτική) θέση.

Λογιστική απεικόνιση των ενσώματων και ασώματων παγίων

Τα ενσώματα και ασώματα πάγια αποτιμώνται στο κόστος μείον την αποσβεσθείσα αξία. Οι αποσβέσεις υπολογίζονται με τη μέθοδο της σταθερής απόσβεσης για τη διάρκεια της προσδοκώμενης οικονομικής ζωής του περιουσιακού στοιχείου, αρχής γενομένης από το τρίμηνο μετά την απόκτησή του, ως εξής:

- ηλεκτρονικοί υπολογιστές, συναφές υλικό και λογισμικό, και οχήματα: τέσσερα έτη
- έπιπλα, σκεύη και μηχανολογικός εξοπλισμός: δέκα έτη.

Τα πάγια στοιχεία ενεργητικού που έχουν κόστος μικρότερο των 10.000 ευρώ αποσβένονται κατά το έτος αγοράς τους.

Πρόγραμμα συνταξιοδότησης της ΕΚΤ

Η ΕΚΤ εφαρμόζει ένα πρόγραμμα συνταξιοδότησης που βασίζεται σε καθορισμένες εισφορές. Τα περιουσιακά στοιχεία του ταμείου, αποκλειστικός σκοπός των οποίων είναι η καταβολή παροχών προς τους άμεσους ασφαλισμένους και τα προστατευόμενα μέλη, περιλαμβάνονται στα λοιπά στοιχεία ενεργητικού της ΕΚΤ ως χωριστά κονδύλια. Τα κέρδη/οι ζημίες από αποτίμηση επί των περιουσιακών στοιχείων του ταμείου συντάξεων αναγνωρίζονται ως έσοδα και έξοδα του συνταξιοδοτικού προγράμματος κατά το έτος που προκύπτουν. Οι παροχές που είναι καταβλητέες από τον κύριο λογαριασμό παροχών, ο οποίος σχηματίζεται από τις εισφορές της ΕΚΤ, καλύπτονται από ελάχιστες εγγυήσεις που εξασφαλίζουν την καταβολή παροχών με βάση τις καθορισμένες συνταξιοδοτικές εισφορές.

² Το σύστημα TARGET είναι το Διευρωπαϊκό Αυτοματοποιημένο Σύστημα Ταχείας Μεταφοράς Κεφαλαίων σε Συνεχή Χρόνο.

Μεταβολές στη μορφή του ισολογισμού

Το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΚΤ αποφάσισε από το τέλος του 2000 να αλλάξει τη μορφή του ισολογισμού. Αλλαγές έγιναν επίσης και στη μορφή των Αποτελεσμάτων Χρήσεως της ΕΚΤ. Αναλόγως προσαρμόστηκαν και τα συγκριτικά στοιχεία που παρατίθενται για το 1999.

Λοιπά ζητήματα

Λαμβάνοντας υπόψη το ρόλο της ΕΚΤ ως κεντρικής τράπεζας, η Εκτελεστική Επιτροπή

της ΕΚΤ φρονεί ότι η δημοσίευση αναλυτικής κατάστασης ταμειακών ροών δεν θα παρέχει στους αναγνώστες των οικονομικών καταστάσεων πρόσθετες σχετικές πληροφορίες.

Σύμφωνα με το Άρθρο 27 του Καταστατικού του ΕΣΚΤ και με βάση εισήγηση του Διοικητικού Συμβουλίου της ΕΚΤ, το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης ενέκρινε την πρόσληψη της εταιρίας PricewaterhouseCoopers GmbH ως εξωτερικού ελεγκτή της ΕΚΤ.

Σημειώσεις επί του ισολογισμού

1 Χρυσός και απαιτήσεις σε χρυσό

Η ΕΚΤ κατέχει 24 εκατομμύρια ουγγίες καθαρού χρυσού. Το 2000 δεν πραγματοποιήθηκαν συναλλαγές επί χρυσού. Οι μεταβολές που εμφανίζονται στον ισολογισμό οφείλονται στις ανά τρίμηνο αποτιμήσεις (βλ. “Χρυσός και στοιχεία ενεργητικού/παθητικού σε ξένο νόμισμα” στην ενότητα “Λογιστικές πολιτικές”).

2 Απαιτήσεις σε ξένο νόμισμα έναντι μη κατοίκων και κατοίκων της ζώνης του ευρώ

Οι απαιτήσεις αυτές αποτελούνται από υπόλοιπα λογαριασμών σε ξένες τράπεζες, δάνεια σε ξένο νόμισμα και τοποθετήσεις σε τίτλους, που εκφράζονται κυρίως σε δολάρια ΗΠΑ και γιεν Ιαπωνίας.

3 Απαιτήσεις σε ευρώ έναντι μη κατοίκων της ζώνης του ευρώ και έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων της ζώνης του ευρώ

Οι απαιτήσεις αυτές αντιπροσωπεύουν κυρίως υπόλοιπα λογαριασμών σε ΕθνΚΤ εκτός της ζώνης του ευρώ, τα οποία προέρχονται από συναλλαγές μέσω του συστήματος TARGET.

4 Τίτλοι σε ευρώ εκδοθέντες από κατοίκους της ζώνης του ευρώ

Οι τίτλοι αυτοί αποτελούνται από εμπορεύσιμα χρεόγραφα που έχουν εκδοθεί από ειδικούς εκδότες της ζώνης του ευρώ με υψηλή πιστοληπτική ικανότητα.

5 Απαιτήσεις εντός του Ευρωσυστήματος

Η ομάδα αυτή αποτελείται κυρίως από υπόλοιπα των συμμετεχουσών ΕθνΚΤ έναντι της ΕΚΤ στο πλαίσιο του TARGET (βλ. “Υπόλοιπα εντός του ΕΣΚΤ” στην ενότητα “Λογιστικές πολιτικές”).

	2000 €	1999 €
Οφειλές συμμετεχουσών κεντρικών τραπεζών στο πλαίσιο του TARGET	59.010.910.157	7.697.803.922
Απαιτήσεις συμμετεχουσών κεντρικών τραπεζών στο πλαίσιο του TARGET	(45.930.059.415)	(9.418.628.635)
Καθαρή θέση	13.080.850.742	(1.720.824.713)

Η σημαντική μεταβολή που παρουσίασε η παραπάνω θέση σε σύγκριση με το 1999 οφείλεται κυρίως σε αγορές ευρώ έναντι ξένων νομισμάτων που πραγματοποιήθηκαν στη διάρκεια του έτους και διακανονίστηκαν μέσω του TARGET.

6 Λοιπά στοιχεία ενεργητικού

6.1 Ενσώματα και ασώματα πάγια

Μετά την αφαίρεση των σωρευτικών αποσβέσεων που ανέρχονται σε 43,2 εκατ. ευρώ, τα ενσώματα πάγια περιλάμβαναν τα εξής κύρια κονδύλια στις 31 Δεκεμβρίου 2000:

	Καθαρή λογιστική αξία στις 31 Δεκεμβρίου 2000 €	Καθαρή λογιστική αξία στις 31 Δεκεμβρίου 1999 €
Γήπεδα και εγκαταστάσεις	1.305.097	0
Ηλεκτρονικοί υπολογιστές	21.042.849	15.865.660
Έπιπλα, σκεύη, μηχανολογικός εξοπλισμός και οχήματα	4.852.047	5.955.720
Πάγια υπό κατασκευή	21.691.248	12.989.835
Λοιπά πάγια	15.276.937	7.778.252
Σύνολο	64.168.178	42.589.467

Η αύξηση των παγίων οφείλεται κατά κύριο λόγο στις επενδύσεις που έγιναν για το δεύτερο κτίριο της ΕΚΤ, το Eurotheum. Τα γήπεδα και οι εγκαταστάσεις αφορούν κεφαλαιοποιηθείσες δαπάνες ανακαίνισης του Ευρωπύργου.

6.2 Λοιπά χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού

Η ομάδα αυτή αποτελείται κυρίως από τα εξής:

(α) Τα χαρτοφυλάκια επενδύσεων που αφορούν το ταμείο συντάξεων της ΕΚΤ και αποτιμώνται σε 42,9 εκατ. ευρώ (1999: 32,2 εκατ. ευρώ). Τα περιουσιακά αυτά στοιχεία αντιστοιχούν στις συσσωρευμένες συνταξιοδοτικές εισφορές της ΕΚΤ και των υπαλλήλων της που επενδύθηκαν μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2000 και τις οποίες διαχειρίζεται εξωτερική εταιρία διαχείρισης διαθεσίμων. Οι τακτικές εισφορές της ΕΚΤ και των ασφαλισμένων του προγράμματος επενδύονταν σε μηνιαία βάση. Τα περιουσιακά στοιχεία του ταμείου δεν είναι ανταλλάξιμα με άλλα χρηματοοικονομικά στοιχεία του ενεργητικού της ΕΚΤ, ενώ τα καθαρά έσοδα που προκύπτουν από την διαχείριση αυτών των πόρων δεν αποτελούν έσοδο της ΕΚΤ, αλλά επανεπενδύονται στα συναφή ταμεία για κάλυψη μελλοντικών συνταξιοδοτικών παροχών. Η αξία των περιουσιακών αυτών στοιχείων βασίζεται στην αποτίμηση που έγινε από την εξωτερική εταιρία διαχείρισης διαθεσίμων, σύμφωνα με τις αγοραίες τιμές τέλους έτους.

(β) Η ΕΚΤ κατέχει 3.000 μετοχές της Τράπεζας Διεθνών Διακανονισμών, οι οποίες απεικονίζονται στο κόστος κτήσεως, ανερχόμενο σε 38,5 εκατ. ευρώ.

6.3 Διαφορές από αποτίμηση πράξεων εκτός ισολογισμού

Το κονδύλιο αυτό αντιπροσωπεύει ζημία από αποτίμηση προθεσμιακών θέσεων από πράξεις εκτός ισολογισμού που προέρχονται από εκκρεμείς πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων. Επειδή οι αντίστοιχες εντός ισολογισμού θέσεις σποτ αποτιμώνται με την ίδια ισοτιμία όπως και οι προθεσμιακές, δεν προκύπτει συνολικά καμία καθαρή διαφορά από αποτίμηση (βλ. "Πράξεις εκτός ισολογισμού" στην ενότητα "Λογιστικές πολιτικές").

6.4 Μεταβατικοί λογαριασμοί ενεργητικού

Η ομάδα αυτή περιλαμβάνει κυρίως δεδουλευμένους τόκους επί τίτλων και λοιπών χρηματοοικονομικών στοιχείων ενεργητικού.

6.5 Λοιπά στοιχεία

Το κύριο στοιχείο της ομάδας αυτής είναι απαίτηση κατά του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Οικονομικών της Γερμανίας και αφορά επιστροφή φόρου προστιθέμενης αξίας και άλλων έμμεσων φόρων που κατέβαλε η ΕΚΤ. Οι φόροι αυτοί επιστρέφονται υπό τους όρους του Άρθρου 3 του Πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, το οποίο ισχύει και για την ΕΚΤ βάσει του Άρθρου 40 του Καταστατικού του ΕΣΚΤ.

7 Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι πιστωτικών ιδρυμάτων της ζώνης του ευρώ

Το κονδύλιο αυτό αποτελείται από το αντίκρουσμα πράξεων επαναγοράς που διενεργούνται με πιστωτικά ιδρύματα της ζώνης του ευρώ στο πλαίσιο της επένδυσης των ιδίων κεφαλαίων της ΕΚΤ.

8 Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι άλλων κατοίκων της ζώνης του ευρώ

Η ομάδα αυτή αποτελείται από καταθέσεις μελών της Τραπεζικής Ένωσης για το ευρώ (EBA), οι οποίες χρησιμοποιούνται για την παροχή ασφαλειών προς την ΕΚΤ σε σχέση με πληρωμές της EBA που διακανονίζονται μέσω του συστήματος TARGET.

9 Υποχρεώσεις σε ευρώ έναντι μη κατοίκων της ζώνης του ευρώ

Οι υποχρεώσεις αυτές αντιπροσωπεύουν υπόλοιπα που τηρούν στην ΕΚΤ οι Εθνικές Κεντρικές Τράπεζες του Ευρωσυστήματος και τα οποία προέρχονται

από συναλλαγές που διακανονίζονται μέσω του TARGET (βλ. “Υπόλοιπα εντός του ΕΣΚΤ” στην ενότητα “Λογιστικές πολιτικές”).

10 Υποχρεώσεις σε ξένο νόμισμα έναντι μη κατοίκων της ζώνης του ευρώ

Στην ομάδα αυτή υπάγονται υποχρεώσεις που προέρχονται από συμφωνίες επαναγοράς στο πλαίσιο της διαχείρισης των συναλλαγματικών διαθεσίμων της ΕΚΤ.

11 Υποχρεώσεις εντός του Ευρωσυστήματος

Κατά την έναρξη του Τρίτου Σταδίου της ΟΝΕ, οι ΕθνΚΤ των συμμετεχουσών χωρών μεταβίβασαν στην ΕΚΤ συναλλαγματικά διαθέσιμα, σύμφωνα με το Άρθρο 30 του Καταστατικού του ΕΣΚΤ και την Απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου της ΕΚΤ που έθεσε σε εφαρμογή το εν λόγω άρθρο. Μεταξύ 4 και 7 Ιανουαρίου 1999 μεταβιβάστηκαν ποσά που ανέρχονταν στο ισότιμο των 39,5 δισεκ. ευρώ, υπό μορφή χρυσού, μετρητών και τίτλων.

	Κλείδα κατανομής	
	%	€
Εθνική Τράπεζα του Βελγίου	2,8658	1.432.900.000
Ομοσπονδιακή Τράπεζα της Γερμανίας	24,4935	12.246.750.000
Τράπεζα της Ισπανίας	8,8935	4.446.750.000
Τράπεζα της Γαλλίας	16,8337	8.416.850.000
Κεντρική Τράπεζα της Ιρλανδίας	0,8496	424.800.000
Τράπεζα της Ιταλίας	14,8950	7.447.500.000
Κεντρική Τράπεζα του Λουξεμβούργου	0,1492	74.600.000
Τράπεζα της Ολλανδίας	4,2780	2.139.000.000
Εθνική Τράπεζα της Αυστρίας	2,3594	1.179.700.000
Τράπεζα της Πορτογαλίας	1,9232	961.600.000
Τράπεζα της Φινλανδίας	1,3970	698.500.000
Σύνολο	78,9379	39.468.950.000

Οι προκύπτουσες απαιτήσεις των ΕθνΚΤ εκφράζονται σε ευρώ και τοκίζονται με τα επιτόκια βραχυπρόθεσμης αναχρηματοδότησης του Ευρωσυστήματος, προσαρμοσμένα ώστε να αντανακλάται το μηδενικό επιτόκιο που εφαρμόζεται επί του τμήματος των διαθεσίμων που μεταβιβάστηκε υπό μορφή χρυσού (βλ. “Σημειώσεις επί των αποτελεσμάτων χρήσεως”, Σημείωση 1). Κατά τα τρία πρώτα έτη του Τρίτου Σταδίου της ΟΝΕ, κατόπιν αποφάσεως του Διοικητικού Συμβουλίου, χωρεί μερική παραίτηση από τις απαιτήσεις αυτές σε περίπτωση που τα καθαρά έσοδα και διαθέσιμα της ΕΚΤ δεν επαρκούν για να καλύψουν τις μη πραγματοποιηθείσες ζημιές επί των τηρούμενων συναλλαγματικών διαθεσίμων λόγω μείωσης των συναλλαγματικών ισοτιμιών. Με την ως άνω τυχόν παραίτηση, η υποχρέωση της ΕΚΤ δεν μπορεί να μειωθεί σε ύψος μικρότερο του 80% του αρχικού της. Μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2000 δεν έγινε χρήση αυτής της ευχέρειας.

12 Λοιπά στοιχεία παθητικού

Η ομάδα αυτή αποτελείται κυρίως από τόκους οφειλόμενους προς τις ΕθνΚΤ επί απαιτήσεων τους που συνδέονται με τα μεταβιβασθέντα συναλλαγματικά διαθέσιμα (βλ. Σημείωση 11). Επίσης περιλαμβάνει τις υποχρεώσεις της ΕΚΤ που συνδέονται με το ταμείο συντάξεων (42,9 εκατ. ευρώ, 1999: 32,2 εκατ. ευρώ) και λοιπούς μεταβατικούς λογαριασμούς παθητικού.

13 Προβλέψεις

Επειδή η ΕΚΤ εκτίθεται σε υψηλούς συναλλαγματικούς κινδύνους και κινδύνους επιτοκίων και με δεδομένο το σημερινό ύψος του αποθεματικού αναπροσαρμογής της, κρίθηκε σκόπιμο να δημιουργηθεί ειδική πρόβλεψη ύψους 2.600 εκατ. ευρώ για τέτοιου είδους κινδύνους. Η πρόβλεψη θα χρησιμοποιηθεί για την κάλυψη μελλοντικών πραγματοποιηθεισών και μη ζημιών, ιδίως ζημιών από αποτίμηση που δεν καλύπτονται από τους λογαριασμούς αναπροσαρμογής. Κάθε χρόνο θα επανεξετάζεται αν υπάρχει ανάγκη να διατηρηθεί αυτή η πρόβλεψη.

Το υπόλοιπο ποσόν αποτελείται από διοικητικές προβλέψεις που αφορούν δαπάνη για αγορά αγαθών και υπηρεσιών.

14 Λογαριασμοί αναπροσαρμογής

Οι λογαριασμοί αυτοί αντιπροσωπεύουν αποθεματικά αναπροσαρμογής που προέρχονται από μη πραγματοποιηθέντα κέρδη επί στοιχείων ενεργητικού και παθητικού.

	2000 €	1999 €
Χρυσός	1.120.787.564	1.036.876.277
Ξένα νομίσματα	6.228.835.267	5.821.397.453
Τίτλοι	623.004.033	2.265.980
Σύνολο	7.972.626.864	6.860.539.710

15 Κεφάλαιο και αποθεματικά

Η πλήρως καταβεβλημένη συμμετοχή των ΕθνΚΤ της ζώνης του ευρώ στο κεφάλαιο της ΕΚΤ (το οποίο είναι 5 δισεκ. ευρώ) ανέρχεται συνολικά σε 3.946.895.000 ευρώ και αναλύεται ως εξής:

	Κλείδα κατανομής %		€
Εθνική Τράπεζα του Βελγίου	2,8658		143.290.000
Ομοσπονδιακή Τράπεζα της Γερμανίας	24,4935		1.224.675.000
Τράπεζα της Ισπανίας	8,8935		444.675.000
Τράπεζα της Γαλλίας	16,8337		841.685.000
Κεντρική Τράπεζα της Ιρλανδίας	0,8496		42.480.000
Τράπεζα της Ιταλίας	14,8950		744.750.000
Κεντρική Τράπεζα του Λουξεμβούργου	0,1492		7.460.000
Τράπεζα της Ολλανδίας	4,2780		213.900.000
Εθνική Τράπεζα της Αυστρίας	2,3594		117.970.000
Τράπεζα της Πορτογαλίας	1,9232		96.160.000
Τράπεζα της Φινλανδίας	1,3970		69.850.000
Σύνολο	78,9379		3.946.895.000

Οι εισφορές των εκτός ζώνης ευρώ ΕθνΚΤ, οι οποίες αντιπροσωπεύουν το 5% του ποσού που θα έπρεπε να καταβάλουν σε περίπτωση που θα συμμετείχαν στη Νομισματική Ένωση, ανέρχονται συνολικά σε 52.655.250 ευρώ και κατανέμονται ως εξής:

	Κλείδα κατανομής %		€
Εθνική Τράπεζα της Δανίας	1,6709		4.177.250
Τράπεζα της Ελλάδος	2,0564		5.141.000
Τράπεζα της Σουηδίας	2,6537		6.634.250
Τράπεζα της Αγγλίας	14,6811		36.702.750
Σύνολο	21,0621		52.655.250

Τα ποσά αυτά αντιπροσωπεύουν συμμετοχή στα λειτουργικά έξοδα στα οποία υπεβλήθη η ΕΚΤ και τα οποία αφορούσαν εργασίες που έγιναν για λογαριασμό των εκτός της ζώνης του ευρώ ΕθνΚΤ. Οι εκτός της ζώνης του ευρώ ΕθνΚΤ, μέχρις ότου ενταχθούν στο Ευρωσύστημα, δεν απαιτείται να καταβάλουν άλλο τμήμα από το αναλογούν σ' αυτές εγγεγραμμένο κεφάλαιο, πέραν του ποσού που έχει ήδη αποφασιστεί. Οι εν λόγω ΕθνΚΤ δεν δικαιούνται να λάβουν μερίδιο από τα διανεμητέα κέρδη της ΕΚΤ ούτε υποχρεούνται να καλύψουν τυχόν ζημιές της ΕΚΤ.

16 Γεγονότα που επήλθαν μετά την κατάρτιση του ισολογισμού

Με βάση την Απόφαση του Συμβουλίου (2000/427/ΕΚ) της 19ης Ιουνίου 2000 σύμφωνα με το Άρθρο 122 (2) της Συνθήκης για την υιοθέτηση του ενιαίου νομίσματος από την Ελλάδα από την 1η Ιανουαρίου 2001, και σύμφωνα με το Άρθρο 49.1 του Καταστατικού του ΕΣΚΤ και με τις νομικές πράξεις που υιοθετήθηκαν από το Διοικητικό Συμβούλιο της

ΕΚΤ στις 16 Νοεμβρίου 2000,³ η Τράπεζα της Ελλάδος μεταβίβασε στην ΕΚΤ την 1η Ιανουαρίου 2001 ποσό 97.679.000 ευρώ, που αντιπροσώπευε το εναπομένον 95% της συμμετοχής της στο κεφάλαιο της ΕΚΤ και, μεταξύ 2 και 5 Ιανουαρίου 2001, σύμφωνα με το Άρθρο 30.1 του Καταστατικού του ΕΣΚΤ, συναλλαγματικά διαθέσιμα που ανέρχονταν συνολικά στο ισότιμο των 1.278.260.161 ευρώ. Το συνολικό ποσό που μεταβιβάστηκε καθορίστηκε ως το γινόμενο της αξίας σε ευρώ, με τις ισοτιμίες της 29ης Δεκεμβρίου 2000, των συναλλαγματικών διαθεσίμων που είχαν ήδη μεταβιβασθεί στην ΕΚΤ επί το πηλίκο του αριθμού των καταβεβλημένων μεριδίων της Τράπεζας της Ελλάδος προς τον αριθμό των ήδη καταβεβλημένων μεριδίων των λοιπών ΕθνΚΤ χωρίς παρέκκλιση. Τα εν λόγω συναλλαγματικά διαθέσιμα περιλάμβαναν ποσά χρυσού, δολαρίων ΗΠΑ και γιεν Ιαπωνίας με την ίδια αναλογία όπως εφαρμόστηκε και στα ποσά που μεταβιβάστηκαν στην αρχή του 1999 από τις άλλες συμμετέχουσες ΕθνΚΤ. Η συνιστώσα των συναλλαγματικών διαθεσίμων που αφορούσε ξένα νομίσματα μεταβιβάστηκε με τη μορφή μετρητών και τίτλων.

Η Τράπεζα της Ελλάδος πιστώθηκε με απαιτήσεις σε σχέση με το κεφάλαιο και τα συναλλαγματικά διαθέσιμα που κατέβαλε, ισόποσες με τα μεταβιβασθέντα ποσά. Οι

απαιτήσεις αυτές θα τύχουν της ίδιας ακριβώς μεταχείρισης όπως και οι υφιστάμενες απαιτήσεις των λοιπών συμμετεχουσών ΕθνΚΤ (βλ. σημείωση 11).

17 Στοιχεία εκτός ισολογισμού

Στις 31 Δεκεμβρίου 2000 παρέμεναν ανεξόφλητες υποχρεώσεις αξίας 2.886 εκατ. ευρώ, από μη λήξασες συμφωνίες ανταλλαγής ξένων νομισμάτων.

Στις 31 Δεκεμβρίου 2000 δεν υπήρχαν ουσιώδεις ενδεχόμενες υποχρεώσεις.

³ Την Απόφαση της ΕΚΤ της 16ης Νοεμβρίου 2000 σχετικά με την καταβολή του κεφαλαίου και την εισφορά της Τράπεζας της Ελλάδος στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους με αυτά λογαριασμούς της ΕΚΤ, την αρχική μεταβίβαση συναλλαγματικών διαθεσίμων από την Τράπεζα της Ελλάδος στην ΕΚΤ και συναφή θέματα (ΕΚΤ/2000/14), με την προσαρτώμενη Κατευθυντήρια Γραμμή της ΕΚΤ της 3ης Νοεμβρίου 1998, όπως τροποποιήθηκε από την Κατευθυντήρια Γραμμή της ΕΚΤ της 16ης Νοεμβρίου 2000 σχετικά με τη σύνθεση και αποτίμηση των συναλλαγματικών διαθεσίμων και τις λεπτομέρειες της αρχικής μεταβίβασής τους, το νόμισμα στο οποίο εκφράζονται οι ισοδύναμες απαιτήσεις και την απόδοσή τους (ΕΚΤ/2000/15), Επίσημη Εφημερίδα, L 336, 30.12.2000, σελ. 110-117, και τη Συμφωνία της 16ης Νοεμβρίου 2000 μεταξύ της ΕΚΤ και της Τράπεζας της Ελλάδος σχετικά με την απαίτηση με την οποία πιστώνεται η Τράπεζα της Ελλάδος από την ΕΚΤ δυνάμει του Άρθρου 30.3 του Καταστατικού του ΕΣΚΤ και συναφή θέματα, Επίσημη Εφημερίδα L 336, 30.12.2000, σελ. 122-123.

Σημειώσεις επί των αποτελεσμάτων χρήσεως

1 Καθαροί τόκοι-έσοδα

Η ομάδα αυτή περιλαμβάνει τόκους-έσοδα, μείον τόκους-έξοδα, επί στοιχείων ενεργητικού και παθητικού σε ξένα νομίσματα, καθώς και καθαρούς τόκους-έσοδα επί υπολοίπων που προέκυψαν από συναλλαγές μέσω του TARGET, και επί στοιχείων ενεργητικού και παθητικού σε ευρώ. Οι τόκοι που κατεβλήθησαν στις ΕθνΚΤ επί των απαιτήσεών τους έναντι της ΕΚΤ σε σχέση με τα συναλλαγματικά διαθέσιμα που της μεταβίβασαν στην αρχή του 1999 εμφανίζονται χωριστά.

Πραγματοποιηθέντα έσοδα από τόκους σε σχέση με τη διάθεση ορισμένων τίτλων εμφανίζονται πλέον υπό την επικεφαλίδα “καθαροί τόκοι-έσοδα” των Αποτελεσμάτων Χρήσεως. Για λόγους συγκρισιμότητας, έχει γίνει ανάλογη τροποποίηση των στοιχείων για το 1999.

Η αύξηση του κονδυλίου “καθαροί τόκοι-έσοδα” σε σύγκριση με το 1999 οφείλεται κυρίως στη αύξηση των καθαρών τόκων-εσόδων από συναλλαγματικά διαθέσιμα και από τόκους που οφείλονται στην ΕΚΤ επί υπολοίπων που προκύπτουν από συναλλαγές μέσω του TARGET. Η αύξηση αυτή αντισταθμίστηκε εν μέρει από τους υψηλότερους τόκους που κατέβαλε η ΕΚΤ προς τις ΕθνΚΤ επί των απαιτήσεών τους που συνδέονται με τα μεταβιβασθέντα συναλλαγματικά διαθέσιμα, λόγω αυξήσεων των επιτοκίων των βραχυπρόθεσμων πράξεων αναχρηματοδότησης του Ευρωσυστήματος (βλ. σημείωση 11 επί του Ισολογισμού της ΕΚΤ).

2 Πραγματοποιηθέντα κέρδη/πραγματοποιηθείσες ζημιές από χρηματοοικονομικές συναλλαγές

Σημαντικά πραγματοποιηθέντα κέρδη προέκυψαν από πωλήσεις ξένων νομισμάτων εκ μέρους της ΕΚΤ κατά τη διάρκεια παρεμβάσεων της στις αγορές συναλλάγματος το Σεπτέμβριο και το Νοέμβριο, καθώς και από

τη διάθεση εισοδήματος από συνάλλαγμα που προέκυψε από την αρχή του 1999. Το κονδύλιο αυτό περιλαμβάνει επίσης καθαρά πραγματοποιηθέντα κέρδη από τη διάθεση τίτλων, στο πλαίσιο της συνήθους διαχείρισης χαρτοφυλακίου και της ρευστοποίησης χαρτοφυλακίων πριν από τις παρεμβάσεις.

3 Αποσβέσεις (write-downs) χρηματοοικονομικών στοιχείων ενεργητικού και θέσεων

Οι γενικές αυξήσεις των τιμών των τίτλων στο δεύτερο εξάμηνο του 2000 οδήγησαν στις πολύ περιορισμένες αποσβέσεις του κόστους κτήσεως τίτλων που εμφανίζονται στον ισολογισμό, ώστε να απεικονίζονται στην αγοραία τιμή τους όπως είχε στις 31 Δεκεμβρίου 2000.

4 Καθαρά έσοδα από αμοιβές και προμήθειες

Το κονδύλιο αυτό αποτελείται από τα έσοδα και έξοδα που αναγράφονται κατωτέρω. Τα έσοδα προήλθαν από ποινές που επεβλήθησαν σε πιστωτικά ιδρύματα λόγω μη συμμόρφωσής τους προς την υποχρέωση τήρησης ελάχιστων αποθεματικών.

	2000 €	1999 €
Έσοδα από αμοιβές και προμήθειες	1.296.112	593.902
Έξοδα για αμοιβές και προμήθειες	(622.614)	(361.702)
Καθαρά έσοδα από αμοιβές και προμήθειες	673.498	232.200

5 Λοιπά έσοδα

Διάφορα άλλα έξοδα προέκυψαν στη διάρκεια του έτους, κυρίως από τη μεταφορά αχρησιμοποίητων διοικητικών προβλέψεων στα αποτελέσματα χρήσεως.

6 Δαπάνες προσωπικού

Στην κατηγορία αυτή υπάγονται οι μισθοί και οι λοιπές παροχές (67 εκατ. ευρώ, 1999: 52,3 εκατ. ευρώ) και οι εργοδοτικές εισφορές της ΕΚΤ στο ταμείο συντάξεων, καθώς και τα ασφάλιστρα υγείας και ατυχημάτων που κατέβαλε η ΕΚΤ. Οι αμοιβές των μελών της Εκτελεστικής Επιτροπής της ΕΚΤ ανήλθαν συνολικά σε 1,8 εκατ. ευρώ. Δεν κατεβλήθησαν συντάξεις σε πρώην μέλη της Εκτελεστικής Επιτροπής ή σε μέλη της οικογενείας τους κατά τη διάρκεια του έτους. Οι μισθοί και οι παροχές στο προσωπικό, συμπεριλαμβανομένων και των αμοιβών των ανώτατων διοικητικών στελεχών, ακολουθούν κατ' ουσίαν το μισθολόγιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και είναι συγκρίσιμα προς αυτό.

Την τελευταία εργάσιμη ημέρα του 2000 η ΕΚΤ απασχολούσε 941 υπαλλήλους, από τους οποίους 72 κατείχαν διευθυντικές θέσεις. Ο μέσος αριθμός απασχολούμενων στην ΕΚΤ κατά το 2000 ήταν 823, έναντι 648 το 1999. Κατά το 2000 έγιναν 259 νέες προσλήψεις, ενώ 50 υπάλληλοι αποχώρησαν από την ΕΚΤ.

7 Το πρόγραμμα συνταξιοδότησης της ΕΚΤ

Σύμφωνα με τον κανονισμό του προγράμματος συνταξιοδότησης της ΕΚΤ, απαιτείται πλήρης αναλογιστική μελέτη ανά τριετία. Η τελευταία αναλογιστική μελέτη έγινε στις 31 Δεκεμβρίου 1999, με βάση τη μέθοδο Projected Unit Credit, σύμφωνα με την οποία προβλέπονται οι ελάχιστες υποχρεώσεις ως τα εφάπαξ ποσά που θα ήταν πληρωτέα τοις μετρητοίς

προς τους ασφαλισμένους κατά τη λήξη της υπηρεσίας τους.

Οι συνταξιοδοτικές δαπάνες του προγράμματος εκτιμώνται σύμφωνα με τη γνωμοδότηση εξειδικευμένου αναλογιστή. Οι συνολικές συνταξιοδοτικές δαπάνες της ΕΚΤ, οι οποίες περιλαμβάνουν και πρόβλεψη για επιδόματα αναπηρίας και πρόσθετες παροχές, ήταν 13,1 εκατ. ευρώ (1999: 8,1 εκατ. ευρώ). Στο ποσόν αυτό συμπεριλαμβάνεται πρόβλεψη για καταβολή συντάξεων σε μέλη της Εκτελεστικής Επιτροπής, ύψους 0,6 εκατ. ευρώ (1999: 1,8 εκατ. ευρώ). Το απαιτούμενο μελλοντικό ποσοστό εισφοράς της ΕΚΤ είναι 16,5% επί των συντάξιμων αποδοχών όλου του προσωπικού.

8 Διοικητικές δαπάνες

Αυτές καλύπτουν όλες τις λοιπές τρέχουσες δαπάνες που αφορούν μισθώματα και συντήρηση κτιριακών εγκαταστάσεων, μη κεφαλαιακού χαρακτήρα αγαθά και εξοπλισμό, αμοιβές εξωτερικών συνεργατών και λοιπές υπηρεσίες και προμήθειες, καθώς επίσης και δαπάνες για την πρόσληψη, μετάθεση, τοποθέτηση, κατάρτιση και επανεγκατάσταση υπαλλήλων.

Η αύξηση των διοικητικών δαπανών οφείλεται κυρίως σε πρόσθετα λειτουργικά έξοδα που συνδέονται με το κυρίως κτίριο της ΕΚΤ, τον Ευρωπύργο, και τις υψηλότερες αμοιβές συμβούλων, ιδίως σε σχέση με την προετοιμασία της Εκστρατείας Ενημέρωσης Ευρώ 2002.

Προς τον Πρόεδρο και το Διοικητικό Συμβούλιο
της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας

Φραγκφούρτη

Ελέγξαμε τις επισυναπτόμενες οικονομικές καταστάσεις της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας της 31ης Δεκεμβρίου 2000. Η Εκτελεστική Επιτροπή της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας είναι υπεύθυνη για την κατάρτιση των λογαριασμών. Εμείς είμαστε επιφορτισμένοι να διαμορφώσουμε ανεξάρτητη γνώμη σχετικά με τους λογαριασμούς αυτούς, βάσει του ελέγχου μας, και να σας την αναφέρουμε.

Διενεργήσαμε τον έλεγχό μας σύμφωνα με τα Διεθνή Ελεγκτικά Πρότυπα. Ο έλεγχος περιλαμβάνει την εξέταση, σε δειγματοληπτική βάση, παραστατικών που αφορούν τα ποσά και τη διαφάνεια των λογαριασμών. Περιλαμβάνει επίσης αξιολόγηση των σημαντικών εκτιμήσεων και απόψεων που διατυπώθηκαν κατά την κατάρτιση των λογαριασμών, ενώ παράλληλα αξιολογείται κατά πόσον οι λογιστικές πρακτικές ενδείκνυνται για την περίπτωση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και έχουν επαρκώς επεξηγηθεί.

Κατά την άποψή μας, οι οικονομικές καταστάσεις, οι οποίες καταρτίστηκαν σύμφωνα με τη λογιστική πρακτική που παρατίθεται στο πρώτο τμήμα των σημειώσεων επί των λογαριασμών της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, παρέχουν αληθή και ορθή εικόνα της οικονομικής κατάστασης της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας στις 31 Δεκεμβρίου 2000 και των αποτελεσμάτων των εργασιών της για τη χρήση που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 2000.

Φραγκφούρτη, 14 Μαρτίου 2001

Pricewaterhouse Coopers

Ανώνυμος εταιρία Οικονομικού Ελέγχου

Οι οικονομικοί ελεγκτές
υπογραφή υπογραφή
(Wagener) (Kern)

Σημείωση επί της διανομής των κερδών

Η σημείωση αυτή δεν αποτελεί τμήμα των οικονομικών καταστάσεων της ΕΚΤ για το έτος 2000. Δημοσιεύεται στην Ετήσια Έκθεση για ενημερωτικούς λόγους.

υπόλοιπο θα είναι διανεμητέο στις συμμετέχουσες εθνικές κεντρικές τράπεζες κατ' αναλογία προς τα καταβεβλημένα μερίδιά τους.

Διανομή κερδών

Σύμφωνα με το Άρθρο 33.1 του Καταστατικού του ΕΣΚΤ, τα καθαρά κέρδη της ΕΚΤ μεταβιβάζονται με την ακόλουθη σειρά:

- Ένα ποσό το οποίο καθορίζεται από το Διοικητικό Συμβούλιο και δεν μπορεί να υπερβαίνει το 20% του καθαρού κέρδους, μεταφέρεται στο γενικό αποθεματικό με ανώτατο όριο το 100% του κεφαλαίου.
- Το υπόλοιπο καθαρό κέρδος διανέμεται μεταξύ των μεριδιούχων της ΕΚΤ, κατ' αναλογία προς τα καταβεβλημένα μερίδιά τους.

Σύμφωνα με το παραπάνω άρθρο, το Διοικητικό Συμβούλιο αποφάσισε στις 29 Μαρτίου 2001 ότι ποσό 398 δισεκ. ευρώ θα μεταφερθεί στο γενικό αποθεματικό, το δε

Οι μη συμμετέχουσες ΕθνΚΤ δεν δικαιούνται να λάβουν μερίδιο από τα διανεμητέα κέρδη.

	2000 €	1999 €
Κέρδος/ ζημία χρήσεως	1.990.121.750	(247.281.223)
Αναλήψεις από/μεταφορά στο γενικό αποθεματικό	(398.024.350)	27.540.513
Μεταφορά από συσσωρευμένο νομισματικό εισόδημα	0	35.160.676
Άμεση χρέωση των ΕθνΚΤ	0	184.580.034
Διανεμητέα κέρδη	1.592.097.400	0
Διανομή προς τις ΕθνΚΤ	(1.592.097.400)	
Σύνολο	0	0